

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sorisorii nefrancați nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

ANULŪ XLVIII.

N^o. 20.

Vineri 25 Ianuaru (6 Februaru)

1885.

BrașovŪ, 24 Ianuaru (5 Febr.) 1885.

Adversarii nēmului nostru arŪ dorī sē nu întelnescă decâtŪ Romāni ignoranți, servili, lipșiți de conștiința propriei demnități, fără dorințe și aspirațiuni nobile, fără sēmțământulŪ puternicŪ de solidaritate față cu interesele de viață ale ginții lorŪ. Atunci pōte nu s'ar mai turburā și înverșunā, când arŪ avea de a face cu ei, ci celŪ multŪ i-arŪ privi c'unŪ disprețŪ suveranŪ și cu ōrecare tonŪ de compătimire arŪ esclama: nenorocitŪ poporŪ, rassā prōstā și ignorantā!

Sē nu le facemŪ pe voiā adversarilorŪ noștri, ci sē luptāmŪ toți din tōte părțile pentru deșeptarea și luminarea poporului nostru, pentru apărarea românismului, sē stăruiemŪ din tōte puterile ca sē se împlinescā ceea ce ne-au lāsati cu limbă de mōrte protopărinții noștri și mintea sē lumineze nația romānescă, mintea sē se așede la vatra țeranului, sē pōrte cōrnele plugului lui și sē taiā brazdele în pāmētŪ.

OmulŪ cu mintea înminatā face minunī, subjugā materia și silesce forțele naturei ca sē-i servescă, pe când omulŪ ignorantŪ este robŪ alŪ materiei și robŪ alŪ ōmenilorŪ luminați, cari îlŪ exploatează în folosulŪ lorŪ propriu. Astăzi indiviții singuratici, de arŪ fi ca și nisce uriași de tari, nu mai potŪ dā peptŪ cu forțele ce le-a creatŪ și ce le conduce știința, cu instrumentele și mașinele perfecționate ale timpului modernŪ. De aceea este de lipsă ca la orice întreprindere forțele fizice și intelectuale ale indiviților sē se asocieze și sē se aplice metodele cele mai raționate de progresŪ.

Pe câmpulŪ asociațiunilorŪ trebuie sē concentrāmŪ tōtā activitatea nōstră cu atātŪ mai vērtoșŪ cu câtŪ tocmai pe acestŪ câmpŪ ne vedemŪ combātuți mai tare din partea contrarilorŪ noștri. SpiritulŪ de asociațiune sē-lŪ desvoltāmŪ și sē-lŪ cultivāmŪ mereu în poporulŪ nostru.

Dacă în comunele nōstre satescī arŪ esistā asociațiuni economice și arŪ fi desvoltatŪ cum se cuvīne spiritulŪ solidarității, nu amŪ auđi dīlnicŪ atâtea plāngerī jalnice că ōmenii nu-și potŪ plăti nici dările și nu arŪ mai fi așa ușorŪ lucru pentru speculanții erei actuale, de a vinde vitele și moșiile țeranului romānŪ pentr'unŪ prețŪ de nimicŪ. Atunci arŪ sări în ajutorŪ unulŪ altuia, celŪ ce are stare arŪ împrumutā pe celŪ lipsitŪ, ear celŪ ce are carte și cunoscințe de dreptŪ ar înveta pe țeranŪ cum sē se apere în contra vampirilorŪ de totŪ soiulŪ.

Prin asociațiuni se pōte combate și rēulŪ celŪ mare alŪ necumpētului în beutura de vīnarsŪ, care a ajunsŪ a fi o calamitate mare pentru sātēni noștri. Ele potŪ avē de scopŪ desvoltarea, cultivarea spiritului de păstrare și de moderațiune în poporŪ.

În mii de privințe țeranulŪ romānŪ arŪ fi scutitŪ de calamități și de înrīurințe rele decâtŪ fiii luminați ai poporului arŪ jertfi totŪ pentru a sări în ajutorulŪ lui, ca salvāndu-lŪ pe elŪ sē se salveze viitorulŪ lorŪ propriu.

Unde va încapē a domni spiritulŪ asociațiunei și alŪ solidarității între frații de unŪ sānge, acolo nu se vorŪ mai putē încuibā lipitorile nici alte bidigānii, cari rodŪ la tulpina nōstră națională.

Este absolutŪ necesarŪ ca sē ne ocupāmŪ

seriosŪ de grava cestiune cum sē venimŪ mai curēndŪ și mai sigurŪ în ajutorulŪ țeranului romānŪ, care părăsitŪ și urgisitŪ de toți numai dela fii luminați ai națiunei sale mai pōte spera unŪ sprijinŪ, unŪ ajutorŪ. Sē studiamŪ dēr bine acēsta cestiune, sē cāutāmŪ mijlocele de scāpare și dupā ce le vomŪ aflā sē le și aplicāmŪ grabnicŪ și cu energiā.

CRONICA POLITICĂ.

Mai zilele trecute, dupā ce se terminā derbaterea bugetului în parlamentulŪ ungurescŪ, se rāpedirā până la Viena ministrii ungurescī Tisza, Szapary și Bedecovici dupā cum țice „Presse” nu în cauzele politice subversante, ci spre a face curtenirile indatinatē cu inceputulŪ anului ia membrii casei împērătescī, cari se aflā în Viena. Se susține susŪ și tare, că cālētoria ministrilorŪ nu stā nici într'o legătură cu aducerea unei legi în contra socialiștilorŪ. Incercările diplomatice n'au fostŪ pentru de a se codifica o lege ca cea austriacă în contra anarchiștilorŪ și socialiștilorŪ, ci numai de a se încheia unŪ tractatŪ de estrādare ca celŪ dintre Prusia și dintre Rusia. În contra unui tractatŪ de estrādare ar face Tisza mare rezistență.

GeneralulŪ Catargiu, unchiulŪ regelui MilanŪ, sē se fi dusŪ cu-o misiune însemnatā la Petersburg. Cercurile bine informate voescŪ a sci că acēsta cālētoriā stā în legătură cu visita prințului de Battenberg și că generalulŪ Catargiu va avē sē mijlocescā o apropiere între curtea din Serbia și între cea din Petersburg. În timpulŪ din urmă s'au ivitŪ în cercurile ministeriale și diplomatice nisce lucruri, ba și presa oficiōsă sērbescă a luatŪ o atitudine, care ne face a crede că în politica sērbescă sē pregătesce o schimbare, care stā în legătură cu evenimentele din Macedonia și cu curentulŪ favorabilŪ ce sē manifestēază în Macedonia pentru Serbia.

În 2 Februaru n. propuse în parlamentulŪ francescŪ la desbaterea bugetului cultelorŪ PaulŪ Bert unŪ articolŪ suplementarŪ, ca sē se vëndā bunurile imobile, ce aparținŪ cultului și nu sunt specificate în concordatŪ, în favorulŪ caselorŪ scolare. MinistrulŪ de justițiā combātu cu tōtā energiā acēsta propunere, arătāndŪ, că executarea ei va întâmpina mari greutăți și adause, că ar fi unŪ lucru nedreptŪ, de-a deposea episcopii și seminarele de bunurile lorŪ, dupā ce le-au stăpānitŪ peste 80 de ani. Acēsta ar fi pentru republică o adevērātā, declarațiune periculōsă de rēsboiu. Nu trebuie sē uitāmŪ că în Francia catolicismulŪ este o putere de care trebuie sē se ținā contŪ. Propunerea lui Bert a fostŪ respinsă cu 274 de voturi în contra la 180 de voturi și s'a primitŪ bugetulŪ extraordinarŪ.

Dupā o telegramă dela 2 Februarie n. din Varna a țiarului „Daily News”, Pōrta a adresatŪ o circulară cātrā tōte puterile prin care protestēază în contra orī cărei ocupațiuni a unui portŪ în Marea roșiā. Pe guvernulŪ itālianŪ nici capulŪ nu-lŪ dōre de protestulŪ Porții, care l'a adresatŪ tuturorŪ puterilorŪ europene, pentru că a cutezatŪ sē ocupe unele puncte pe lângā marea roșiā. Pōrta otomană are tōtā dreptatea, dēr ce-i folosescē dreptatea, pentru că ađi ca și altădatā poți muri cu buna dreptate, decâtŪ n'ai puterea și energiā necesară, ca sē-ți aperi drepturile, ce ți le calcā alții.

ProcesulŪ de pressă alŪ „Tribunei.”

Sibiu, 5 Februarie n. 1885.

La 3 Februaru n. s'a pertractatŪ procesulŪ „Tribunei” — în limba germānă — înaintea curții cu jurați. PublicŪ a asistatŪ în numărŪ mare.

TribunalulŪ a fostŪ compusŪ din consilierii de tribunalŪ: Janosy președinte, Roșca și Hatfuludy votanți, Dr. Albert Haupt notarŪ. Acusațiunea a susținutŪ o vice-procurorulŪ Tribus, ér apărarea țadvocatulŪ Franz Frühbeck.

Jurații trași la sorți au fostŪ: Josef Schuster, Johann Demeter, Josef Winkler, Johann Farkas, Johann Zaharias, Josef Konner, Johann Hager, Michael Bachholzky, Georg Bartmes, Friederich Zink, Friederich Theiss și Josef Wagner. Jurați suplenți au fostŪ Friedrich Zacharias și Ludwig Uelesy.

Acusații IōnŪ Slavici, directorulŪ „Tribunei” și Corneliu PopŪ PēcuarŪ, redactorulŪ responsabilŪ suntŪ dați în judecată pentru articolulŪ din Nr. 175 alŪ „Tribunei” dela 30 Noemvre 1884. ArticolulŪ de fondŪ tractēază despre procesulŪ Kleeberg-Marlin, care — țice numitulŪ țiarŪ — s'a pertractatŪ în limba maghiară într'unŪ orașŪ germanŪ, unde s'a serbatŪ alŪ șeptelea centenarŪ alŪ așezării GermanilorŪ în ArdēlŪ.

ActulŪ de acusațiune incriminēază următoarele alineate: Acum Maghiarii au pusŪ alternativa: ori pierē totŪ ceea ce nu e MaghiarŪ de pe pāmētulŪ acesta ori se desființēază statulŪ ungarŪ.

O viață trebuie neapērātŪ sē se stingā, ori a nōstră ori a Ungariei; altŪ sensŪ încālcarile nu potŪ sē aibā. Căci ori suntemŪ noi dimpreună cu Sașii prea slabī, prea nemernici, ca sē ne putemŪ susține în lupta cu Maghiarii, ori suntemŪ împinși în modŪ fatalŪ la o dușmāniā ōrbă contra statului ungarŪ și trebuie neapērātŪ sē pāndimŪ ocasiunea de a-lŪ sgudi din temelii, sē-i cāutāmŪ pretutindēna dușmanii, ca sē ne unimŪ cu ei, sē ne silimŪ sē fi facemŪ dușmanī pretutindēna unde strābatemŪ.

SuntŪ loviți de cea mai deplină orbiā Maghiarii, decâtŪ n'o înțelegŪ acēsta și nu se temŪ mai alesŪ când e vorba, nu de noi, cari avemŪ în cōsta nōstră pe „miculŪ” statŪ romānŪ, cum îlŪ numescŪ ei, ci de Germanii, cari represētā aici la noi hotarele Orientului; cauza culturală a acelui mai puternicŪ dintre popōrele Europei și a singurului, care i-a susținutŪ pe Maghiarii în actuala fasă a desvoltării lorŪ istorice.

ActulŪ de acusațiune susține, că numitele alineate din articolŪ ațiță în contra statului ungurescŪ și a întocmirilorŪ constituționale ale Ungariei.

IōnŪ Slavici țice că e acusatŪ de a fi abusatŪ de libertatea cuvētului. Dumnețeu i-a datŪ cuvētulŪ, ér statulŪ dreptulŪ de a vorbi liberŪ. Dacă a făcutŪ abusŪ de acestŪ darŪ, atunci e unŪ omŪ rēu și ar fi o binefacere dacă în viitorŪ ar fi impeditŪ de a urma aceste rele inclinări. Dar n'are conștiință că vrea sē facā rēu, și e posibilŪ că face rēu voidŪ a face bine. Și descrie apoi viața, aratā că a trăitŪ între Maghiari, cari îlŪ iubēu. Ca copilŪ deja și-a perdatŪ conștiința de rassā, obicinuindu-se a vedea în omŪ numai pe omulŪ. Devine însă nervosŪ, când vede că unŪ omŪ vrea sē stōrcā celuilaltŪ limba sa, simțēmintele sale, conducerea sa fără vre-unŪ folosŪ nici pentru publicitate, nici pentru viața privată, nici pentru viața comună. ApērāndŪ părțile incriminatē din articolŪ, țice că întrēga opiniune publică a fostŪ neliniștită, fiindcă s'a pertractatŪ procesulŪ celorŪ doi ucigași în limba maghiară pe care ei n'o înțelegŪ. E o nedreptate când unŪ omŪ nu se pōte apērā. ElŪ nu cunōsce legea, care înlocuesce acolo limba germană prin cea maghiară. AdmițēndŪ că esistā, cine pōte lua cetățēnului dreptulŪ d'a o găsi rea? Prin acēsta nu va sē țicā a ațița. Acela va face bine acestei țeri, care va desființa acēstā lege și o va înlocui prin alta. Acesta e spiritulŪ în care s'a scrisŪ articolulŪ.

ViceprocurorulŪ Tribus motivēază acusațiunea. Citesce din articolŪ cuvintele: „Trebuie neapērātŪ sē pāndimŪ ocasiunea d'a-lŪ sgudi (statulŪ ungarŪ) din temelii, sē-i cāutāmŪ pretutindēna dușmanī, ca sē ne unimŪ cu ei etc.” și întrebă, dacă mai e trebuință de comentariŪ? Pe lângā aceea se mirā de lipsa de logică a articolului. AutorulŪ articolului cautā dușmanī statului peste granițe, căci altfelŪ n'ar fi d.sŪ, ca de partea RomanilorŪ este numai mica Romānia, ér de partea GermanilorŪ stā marea Fermaniā. E permisŪ într'unŪ statŪ constituționalŪ sē se unescā partidele ca sē rēsține unŪ sistemŪ, unŪ guvernŪ momentanŪ, pe cale legală, dar statulŪ trebuie sē fie sfântŪ pentru orī-care cetățēnŪ. Situațiunea este aceeași ca și a fōiei romānescī din zilele trecute. ElŪ cere ca jurații sē declare vinovați pe amēndoi acusații.

IōnŪ Slavici face unele observări la acusațiunea ce i-se face. ElŪ crede că e în interesulŪ statului și a națiunei maghiare sē-și cāștigate simpatii în Germania și în Romānia — căci de aceste țări este vorba. Dar dacă acum unŪ RomānŪ se duce la Bucuresci și e întreatŪ: cum vē merge? ca omŪ de onōre va rēsponde: rēul!

Totă astfel Sasul în Viena. Nici unul nu poate dice: ne merge minunată de bine în Ardeal! E datoră omului să arate pe față pericolul. Acesta a făcut-o și cere achitarea.

Corneliu Popp și Păcuraru arată, în limba română, că născuțele de maghiarizare nasc din îngrijirea maghiarismului pentru viitor și din simțământul de slăbiciune. Dar celelalte popoare și mai cu seamă numerosul popor al Românilor nu sunt datore să se lase a fi jertfa acestei temeri. Articolul învinovat atrage numai atențiunea guvernului d'ă nu mai merge pe periculoasă cale a politiceii lui de naționalitate.

Apărătorul Fröhbeck dice, că la procesul de presă dela 15 Decembrie acuzatorul atrăgea atențiunea, că de doi ani de zile până în aceea și n'au mai apărut jurații în ințea barei, voind să arate cu câtă cruțare procede guvernul față cu presa. și aducea acesta ca motiv pentru învinovățirea acuzatului. Iată acum abia șapte săptămâni trecute și jurații erau chemați ași da votul într'un proces de presă. Trecând la actul de acuză, dice că imputarea ce se face articolului, cum că face opozițiune întrebunțării limbei oficiale maghiare, e nedreptă. Articolul nu luptă în contra întrebunțării legale a limbei oficiale maghiare, ci în contra împrejurării, că întrebunțarea limbei materne se eschide chiar și în casuri, în care legea permite. Aci cităză rescriptul M. Sale din 1866 și răspunsul lui Franz Deak, prin care se asigurau drepturile naționale ale Nemaghiarilor, atât în privința limbii și naționalității lor, cât și în privința reținerilor politice. Paragraful 7 din art. de lege 44 din 1868 dice anume, că fiecare locuitor al țării se poate folosi de limba sa la tribunal; în § 9 se dice că judecătorul dă rezoluțiunea în limba acuzățiunii sau rugărei etc. Celu dintăiu atac în contra acestor hotăriri ale legii s'a făcut în Ardeal. Apărătorul amintese mai multe casuri. E o crimă prin urmare, a te plange în contra abuzurilor nelegale? E datoră publicistului să lovască în dispozițiunile ce vatămă interesul public. Nu trebuie elu ore să avizeze la consecințele ce nasc din aceste lovirii? O ațitare în contra Uogurilor nu e nici măcaru cu un cuvânt în articolu, Apărătorul își încheie pledăria cu o citațiune a lui Stefan Szechenyi, care dicea în 1842 în academia ungară, că nimenea nu suferă, fără rezistență, să i-se smulgă ună pără din cap. Cere juraților să fie drepti în darea verdictului.

După ce mai reflectăză viceprocurorul și apărătorul, președintele tribunalului pune 7 întrebări juraților, cari după o lungă deliberare dându-și verdictul, tribunalul achită pe acuzăți.

Din dieta Ungariei.

În ședința dela 1 Februarie s'a desbătut asupra propunerii ministrului de finanțe d'ă se înmulți judecătorii la tribunalele financiare.

Raportorul Alexandru Hegedus motivează propunerea, dicend că mulțimea restanțelor provine din cauza numărului nendestulitor al judecătorilor. Propunerea are în vedere interesele contribuabililor, a căroru recursuri se se potă rezolvă mai repede.

Adam Lazar dice că numărul recursurilor provine din cauza zelului excesiv al organelor financiare.

Blasius Urban e de aceeași părere. O îmbunătățire numai atunci se poate aduce, când va încetă sistemul de dare, care despăia poporul.

Ludovic Mocsary dice că multe instanțe de recursuri s'au causat prin reul sistem de manipulare în ministerul de finanțe. Funcționarii sunt premiați pentru procederea lor nedreptă. Ministrul să facă pe acesti domni să n'țelgă, că ocupațiunea lor nu e să jefuiescă buzunarele contribuabililor. Nu primesce propunerea.

În urma răspunsului ministrului de finanțe, propunerea se votăză.

Afacerea catechetului gr. or. din Brașov.

Primim dela Sibiu o rectificare cu privire la cele ce le-am publicat în această afacere. O reproducem fără comentariu:

Sibiu, 24 Ianuarie 1884.

Domnule Redactor! În articolul de fond al „Gazetei Transilvaniei” din 23 I. c. Nr. 18 s'au strecurat unele erori, cari în interesul adevărului și al tuturor pe cari îi privesc, sunt a se rectifica precum urmăză:

Catechetul pentru scolarii greco-orientali romani dela școlile publice neortodoxe din Brașov nu s'a ales în Brașov, ci conformu statutului organic al bisericii greco-orientale române § 122 pct. 6. s'a denumit din partea consistoriului arhidieceșan. Conformu acesteia nu s'a așternut cutare alegere domnului ministru reg. ung. de culte și instrucțiune publică spre întărire,

ci în sensul art. de lege XXX din 1883 § 9 această denumire s'a notificat domnului ministru, căruia după acest § alu lelei îi este rezervat dreptul ca din punctu de vedere moral și de stat („erkölsi vagy állami szempontból”) să nu accepte denumirea.*

Tot în interesul adevărului trebuie să observu, că după cum sunt informatu — ședința, în care consistoriul arhidieceșan și-a susținut vederile sale în privința persoanei denumite, s'a ținut dela 1-a Ianuarie st. v. încôce, ér dela acesta și începându prezidăz ședințele consistoriale însuși domnul arhidieceșan. Urmăză de aici că vederile consistoriului în acestu merit de sigur că au fost și cele ale capului arhidieceșan.

Tr.

Politica din afară a Rusiei.

„Journal des Débats” din Paris a primit o lungă corespondență din Petersburg, foarte interesantă cu privire la politica din afară a Rusiei. Corespondența în același timp varsă multă lumină asupra învoielor făcute la Skiernevice și după cum merg până acum lucrurile și după câte s'au scris de diare, se pare că corespondentul foiței franceze are multă dreptate. Reproducem următoarele părți cari ni se par mai interesante:

Să revenim la grijile cari trebuie să-o preocupe într'unu mod mai serios; le vom găsi într'o parte legată și într'o progresiune constantă, pe Nilu, pe marea Egeă, pe Bosfor și la pôlele munților Afgani.

În Cair, Rusia n'are interese personale: ea a urmat acolo pe aliata sa dela Skiernevice, ea îi oferă serviciile sale alu căroru prețu îl așteptă aiurea. Unu singuru punctu o atinge, și într'unu mod foarte puternic în micile neajunsuri ce se facu acolo Angliei: neutralizarea canalului de Suez. Totu ceea ce poate să restringă libertatea comunicațiilor englese cu India servese într'unu modu directu proiectele asiatice; planulu este atât de vizibil și atât de amenințator, încatu negociațiunile ruse nu pot de loc spera concesiuni asupra acestui obiect; nu le rămâne dar decât să contra-semneze notele Germaniei; ele sunt nise polițe plătibile în Turcia și în Asia.

În Turcia situațiunea afacerilor rusești nu este strălucită în momentul de față. Amorul propriu naționali suferă din cauza acesta, réua umore a slavofililor se traduce de câteva săptămâni într'o campanie de presă de o violență neobicinuită; d. Aksakov conduce atacul cu obicinuită cutezanță; denunță amăgela alianței germane, biciuesc cu epigramele lui înepătore cancelaria din Petersburg, strigă că se trădează interesele slave. Cu dreptu sau nu, se incriminează talentele ambasadorului rusu din Constantinopole. Patriarchulu ecumenic a dat investitura mitropoliului Sărbiei alesu de Austria: acesta este o mare vină. Căile ferate vor fi unite, acesta este o altă vină. În fine, se pare că Bulgarii din Macedonia au fost vătămați; sciți că nici un sange nu cere mai multă dreptate dela ceru ca sângele bulgaru; elu are proprietatea de a asurzi Europa și de a ameți pe Rusia. Cine sunt culpabilii acestor noi atrocități? Credeți că Turcii? Fără indoială sunt și ei culpabil; dar după foile ruse; adevărații culpabil sunt iesuiții. „Nu se vedu decât călugări, preoți, congreganșii și mai cu seamă iesuiți: sciința, literatura, presa, învțăământulu, totulu se află în mâinile lor.... Pretutinden banda negră oprimăză pe ortodoxi; generalulu care administreză Bosnia și Erțegovina este unu afiliat alu ei; în tōma trecută au eșit din Bosnia mai mulți iesuiți decât soldați.... Acesta este o mostră din „Novoje Vremja.” Foile din Moscwa sunt și mai bogate încă și ele sunt destul de scusabile: nimicu nu este mai durerosu pentru ele decât această substituiri în Rumelia a influinței latine, care pregătesc dominațiunea austriacă, vechei influințe grece și ruse. Patriotismulu moscovitu nu poate face în schimbulu acestei consecințe penibile și neașteptate sacrificiile pe cari le a consimțit în 1877. De aci exploziunea mănii alu cărei semnal a fost datu de ultimulu număr alu diarului „Russ.” N'ar fi ore mai înțeleptu de a se întrebă cineva dacă forța digestivă a Austriei este în raportu cu poftele de caru este bănuită? Un omu înțeleptu a împedat elu vre-o dată pe inamiculu său să nu-și causeze o indigestiă? Dacă nu mă înșelă, cabinetulu nu pune tocmai prețu mare pe donchișotismulu slavu, elu are adu unu obiectiv precisu, cestiunea strimtorilor a cărei soluțiune se pregătesc pe căi indirecte în Asia centrală.

Axa politiceii ruse s'a mișcatu cu o vitesă crescendă spre Orientulu asiaticu de vre-o 15 ani, și mai cu seamă dela retragerea principelui Gorciakoff. Aceia cari au avut onorea să vorbescă cu decedatul cancelaru își vor aduce aminte câtu de streină era de lucrurile din Asia, care nu-i plăcea de locu. Cu totulu alt-fel este în ceea ce privesc pe succesorii lui Gorciakoff: d. de Giers, care fu ministru în Persia, și d. Zinovief, abilitu și foarte ascultatoru directoru alu cancelariei asiatice. Aceștia au grăbitu opera începută la Tașkend în 1864, continuată la Khiva în 1873, și această operă este adu ca și terminată.

Tot în insulă semi-cercu de deșerturi, nisipuri și ôse barbare, care se întinde între marea Caspică și platurile indo-chineze, pe ambele țăruri ale Oxului, se supune acum Rusiei. Acestă înaintare nefințată a datu de pretextu la puternice protestări contra ambițiunei acestei puteri. Dar această revoluțiune naturală încetăză

*) Dacă ministrulu poate acceptă seu respinge denumirea, atunci elu întăresc seu nu întăresc. Cătu pentru noi am crețut, că în casulu acesta, fiindu vorba de propunerea unui obiectu la școlile de stat, se cere aprobarea specială a ministrului. Red.

la gurile Oxului, la pôlele munților Persiei și ai Afganistanului, acolo unde interesele englese încep. Cu anxieunea Mervului, cu supunerea de curend a triburilor selbatice din Saraks și Salors, cari rătăcesc pe pantele septentrionale ale Afganistanului, extensiunea legită a Rusiei a luat sfârșitu.

Înaintându în oasa din Akkal-Tekke, Rușii au aruncat acolo unu drum de feru, această cale ferată care plecă dela Caspica este actualmente în construcțiune până la Askabad, unde lungimea sa totală va fi de 450 kilometre. Avant-posturile cosace sunt stabilite de puțin timp în fortulu vechiului Saraks. Când calea ferată va ajunge până la Saraks, ceea ce nu se poate de locu împedeca, regimentele din Caucasu voru pute fi transportate în patru zile la Herat. Aceștia sunt, resumate pe scurt, faptele cari escită indignațiunea presiei englese. Secretulu intențiunilor ruse, generalulu Sobolef l'a spus într'unu modu franc în scrisoarea sa către d. Aksakov: „Voim să putem lovi pe Anglia în punctulu ei vulnerabilu, pentru ca să obținem dela dănsa ceea ce este dreptulu nostru, posesiunea Mărei Negre și cheia strimtorilor.” Acesta era teoria lui Sobolef, adu ea este a tuturor rușilor inteligenti, și după totă aparența a guvernului lor. Generalulu Sobolef arată cuvintele cari promitu Rusiei unu marșu triumfalu în India, în casu de neisbândă; dér departe de a sfătui această cuțire, nu vede în ea decât unu mijlocu de presiune asupra Angliei ca să înșgebeze această putere pe Bosfor: „Voim ca Marea Neagră să fie o mare rusă și pentru acesta ne trebuie intrarea septentrională a Bosforului.” De Constantinopolu, generalulu nu dice nici unu cuvânt. Însemneză ore acesta părăsire ori amănare prudentă? În orice casu, elu espune într'unu modu destul de deslușitu, după părerea mea, planulu politiceii naționale. Masa spiritelor înțelepte, și de astădată trebuie să numărăm între acestia pe slavofilu, nu caută la porțile Heratulu de câtu o pozițiune de amenințare utilă pentru a obține în Europa, când va sosi momentulu, satisfăcțiunea dorită de secole.

Se poate dice ore că, redusu în aceste condițiuni, acestu jocu diplomaticu și militaru este fără pericole? De sigur că nu. Suntu unele arme care rănescu de o potrivă atât pe aceia pe cari îi apără cât și pe aceia pe cari îi amenință. Se scie cum tôte drapelele, și în particularu acela alu Rusiei, suntu foarte lesne angajate de către nise agenți prea zeloși, cari tirăscu guvernulu după dănsii. Afară de acesta, s'ar pute întreba generalulu Sobolef, dacă Anglia este adu adevăratulu obstacolu alu speranțelor pe care le nutresc în Bosfor și a căroru realizare o caută îngrijind această putere pe granița sa indiană. Austria, care nu poate fi atinsă în Asia, n'ă cântăresc ea o greutate cel puțin egală în calculele cari au de obiect Turcia? Conflictulu anglo-rusu în Indii, terminat după cum este probabilu printr'o victoriă rusă, ar fi egemonia Germaniei asigurată pentru o jumătate de secolu, în centrulu unei Europi amputate de membrele sale necesarii. Este peste puțină să nu cugete cineva cu măhnire la această eventualitate, care er încă aparține speculațiunilor unui viitoru himericu și care va deveni cestiunea diplomatică arțetore a anilor în care intrăm. Gândindu-ne la acesta, suntemu siliți să căutăm unde va unu mijlocitoru, care ar înlătura pericolulu punend în acord pretențiunile foarte conciliabile ale celor doi adversari: fără să vrem, căutăm a găsi pe acestu mijlocitoru în țera unde acestu pericolu s'ar simți mai multu, prin slăbirea ireparabilă a unui aliatu tradiționalu și a unui aliatu posibilu.

Resumeză această prea lungă corespondență, în care am căutat să espun problemele complexe și conexe, pe cari presa le agită și pe cari cabinetulu imperialu trebuie să le resolve pe o a treia parte din meridianulu terestru. Rusia trebuie să completeze, în mările Chinei și pe marea Roșă, pe o parte a opiniunei, gelosă de întreprinderile coloniale ale altor State. Ea lucrăză în Egiptu pentru Germania, conformu obligațiunilor subscribe la Skiernevice, și se încercă să restringă acolo libertatea englesă pe canalulu care conduce în Indii. Ea luptă cu slăbiciune în Balcani contra progresărei Austriei, suferind în destul de multu, în orgoliulu și în credința sa, de această înfrângere a slavismulu. Ea caută revanșa sa și își îndreptă din ce în ce mai multu eforturile sale pe frontiera septentrională a Indiei englese, unde cuceriri necesarii au condus fatalmente, unde o amicită foarte calculativă a împins-o, unde crede a găsi nodulu cestiunei orientale, cestiune care se resumăză pentru dănsa în posesiunea exclusivă a mărei Negre, în libera dispozițiune de Bosforu.

Mișcări în Macedonia.

Diarul oficios „Die Presse,” care nu încetăză d'ă se ocupa cu ôccare îngrijire de totu ce se petrece în Macedonia, publică în numărulu său dela 30 Ianuarie următoarea relațiune.

Acțiunea bulgară și contra-acțiunea greacă din Macedonia se vedu nu numai sub formă politică seu națională, ci și sub formă confesională. Se repetă acum acele hărțueli și lupte ce se vedură pentru prima ôră la începutulu anulu 1869 în Bulgaria de pe atunci și care conduseră la fundarea esarhatulu bulgaru.

Actualulu patriarchu ecumenicu, care ajută naturalmente pe Fanarioți în Macedonia, voiesc a evita o ruptore pe față cu Bulgarii și de aceea după cum se anunță din Constantinopole, a permis să se facă în Catedrala bulgară din Fanaru consacrarea mitropoliilor bulgari Teodosiu din Iuskiub și Sinenios din Ohrida de către esarhulu Iosef, dér în presința unui mandataru alu patriarchului. Până acum, Mitropoliile din Iuskiub și Ohrida erau concesate directu de Patriarchu și numai de Fanarioți.

In privința închiderii seminarului bulgar din Pripil, în Macedonia, ni se scrie din Constantinopole că el n'a fost închis direct de către guvernatoarele Kemal-paşa, ci numai în urma stăruințelor necurmete ale Mitropolitului fanariot din Mănăstire. Bulgarii din Pripil, cari nu recunosc de mai multă ani ca șef suprem al lor decât numai pe esarchul din Constantinopole, protestară contra acestei măsurii la ministrul turc al instrucțiunii. Corespondențele nostru ne spune că în curând se va da voia d'a se redeschide acest seminar.

Totul die Presse mai publică și următoarea telegramă ce i se trimise din Rusciucă, cu data de 28 Ianuarie:

În Cipru, Rumelia Orientală, s'a ținut un meeting foarte mare în favoarea Macedonianilor persecutați și se trimiseră adrese de mulțămire d-lor Gladstone și Laveley.

În fine o telegramă, din Constantinopole, cu data de 30 Ianuarie și publicată de Neue freie Presse, anunță următoarele:

Bulgarii macedoniani cari trăiesc aici au prezentat o plângere marelui vizir contra episcopului Anthimos din Dibra. Petiționarii cer suspendarea lui și numirea unui alt episcop de către Esarchul Bulgar. Episcopul Anthimos este acuzat de mai multe violențe precum și de omorirea archimandritului bulgar Teofil, care a murit vrea trecută.

SCRILE DILEI.

Programul concertului d-lui comite Geza Zichy, ce se va da la 10 Februarie n. în sala Hotelului Nr. 1. cu concursul societății filarmonice sub conducerea d-lui director al muzicii A. Brandner în favoarea fondului de pensii a capelei orașenești, este următorul: 1. „Ungarische Klänge“, ca uvertură la o producție sârbătorască de Zichy. 2. „Andante con moto“ din simfonia italiană (orchestra) de Mendelssohn. 3. a) „Liebestraum“ de Liszt; b) „Polonaise“ de Chopin. 4. „Faust-Fantasie“ de Gounod. 5. „Ouverture la Euryanthe“ (orchestra) de Weber.

Inceputul la 8 ore seara.

—0—

Literatul italian Angelo de Gubernatis, despre care am comunicat într'unul din numerii foiei noastre, că va scrie despre scriitorii unguri, a sosit în Pesta. Lingvistorii nu-l slăbesc nici un moment.

—0—

Mai mulți flacăi din „Hosta“, suburbii în Clușiu, au înușit la 29 Ianuarie pe un slovac sârmă (drotoș) într'un coteț de porci și nu i-au dat drumul de câtă a doua zi. Causa a fost că slovacul, în loc să lege în sârmă olele ce i-s'au dat, s'a furșat în bucătărie și a furat d'acolo o șuncă.

—0—

În aceeași zi s'a întâmplat în strada Pata din Clușiu o scenă hazlie. Doi bărbați și-au schimbat femeile cu învoirea lor. O femeie din cele schimbate luă cu sine în noua sa căsnicie un obiect câștigat cu primul său bărbat, pe care acesta l'a cerut înapoi. Cărta ce se născu de aici făcu, ca noul bărbat să scape cu capul spart. Moralitate exemplară!

—0—

Reuniunea pentru lățirea limbei maghiare din Timișoara a hotărât în adunarea generală dela 1 Februarie n. să dea trupei teatrale ungurești de acolo în trei ani de-a rândul câte 800 fl. pe an, precum și o adresă de mulțămire pentru întemeierea unui teatru ungurești să-o trimetă municipiului orașenești.

—0—

În urma reclamațiilor mai multor case mari din streinătate, Steffens, reprezentantul casei Hauser și Loewenthal din Bucuresci, a fost arestat. Steffens e acuzat de abuz de încredere pentru o sumă de 40—50,000 lei. De asemenea a fost arestat și apoi liberat pe cauciune zaraful Benzal tot din Bucuresci, acuzat de asemenea de abuz de încredere.

—0—

La Sorbona din Paris a fost la 2 Februarie un tumult provocat de vr'o 50 de studenți, cari au fluerat pe unul dintre profesori, din cauză că el, în discursul funebru ținut la înmormântarea lui Edmond About, s'a exprimat în câtva nefavorabil pentru decedatul.

—0—

Consiliul federal elvețian a primit o scrisoare, în care i se face cunoscută că, în casul de nouă isgoniri, palatul federal va avea aceeași soartă ca și edificiile din Londra.

Blașiu, 3/2 1885.

Onorate d-le Redactor!

Mi permit — deși poate târziu — a vă comunica cevaș din Blașiu. Deja când voiesc să exprim numele Blașiu, mă cuprinde o simțire tainică și nu mă pot

opri să nu amintesc câtuși de puțin în trecut despre însemnătatea lui pentru noi Români.

E un secol de când s'a pus basă la seminarul teologic, menit de a crește preoți, cari se scia decepta și poporul și ca păstori ai lui să-l conducă turma sa la pășune bună și să-o ferescă de stricăciune. Menirea lui și-a și ajuns-o în câtva, căci vedem că au eșit din sinul lui bărbați demni de un nume falnic, un Micul (Clain), Petru Maior și alții precum și unii tineri — teologi —, cari au concurs într'ajutorul poporului spre a scutura iobăgia multă hidosă.

— Cam pe același timp, — sunt acum 130 de ani impliniți, — s'a edificat, fără subvenție dela stat și gimnaziul, carele asemenea se apropie în câtva de ținta spre care e menit, adică de-a crește fii demni poporului și credincioși lui, cărora să-le potă crede durerile și lamentările lui și cari ca unii, ce și iubesc națiunea să se și silescă a pune totul în lucrare numai și numai spre a și-o vedea fericită și mulțămită cu soarta ei, precum e demnă de-o soartă mai îndurătoare. Și întru adevăr vădăram de pe băncile lui ridicându-se bărbați, demni cari cunosc durerile poporului și se isbeu pentru binele lui.

Și toate acestea s'au întâmplat pe acelea timpuri triste, când gemeau Români încă în catenele iobăgiei, atunci când numai puțină avu putere și permisiă ca să cerceteze șola. Și apoi unde alergau ei să și câștige nutrimenț spiritului? Venea aici; venea bietul student din depărtări foarte mari și aducea cu sine și proviziă. Astfel umbrau bieții studenți de pe atunci, pe jos mai mult și cu desăgii în spate ca fericitul întru memoria Șincai cu scriptele sale.

Atunci avu alte necazuri, acum avem altele. Atunci abia apucau să scape de acasă să învețe ca să scape de soarta tristă a părinților săi. Ei învățau deci cu voiă, noi însă învățăm și de nevoia, căci cine învață de dragul Maghiarilor limba loșă, sforțat fiind cine o învață cu plăcere și atragere, având chiar prin legea de naționalitate din 1868 scutire de a-o învăța fără voiă? Dar ei tot ei sunt și n'au diua de Paști! Și ce spectacul mai dureros se poate oferi vederilor unui Român, decât să vedă nise bieți copii, cari încep numai acum a cerceta șola cum își rup limba cu pronunțarea cuvintelor ungurești pline de atâtea consonante aspre. Bieții copii nici în limba lor maternă nu pot ceti și cu toate acestea trebuie să și bată capul cum se învețe nise buchii ungurești.

Se trecu însă la o întâmplare mai recentă. V'aduceți aminte că la conferința Românilor desertați din tabera națională de astă-primăveră au luat parte și doi inși din Blașiu. Aceștia ca să se escuse au susținut acolo că ei au mers în numele Blășienilor. Un opidan român din loc negă în public această aserțiune a lor. Din cauza acesta el este foarte rău vădătu la acei domni. Mai dăună se face alegere de jude opidan. Unul dintre cei combătuți, d-l Csató, face tot posibilul să nu fie candidat contrariul său; înțelege-se cu jidanii ce este de făcut?! În fine înduplecă pe un fiu de ai lui Israeli să primescă și el candidatura. Jidanul se însinua ca candidat. Alegerea se face, opidanul care a fost combătuț pe Csató, nu e candidat. El cade așadar! Ce se face, ce nu, opidanii reclamă nemulțămire fiind cu alesul. — După vre-o trei săptămâni alegerea se face ne nou și acum — spre cea mai mare nedumerire a d-lui Csató — reese, doritul opidanilor, contrariul său.

Brutus.

Din parlamentul român.

(Camera)

Sedința dela 22 Ianuarie. — D. Stoicescu dă citire unei petiții a mai multor săteni din județul Prahova, cari cer un ajutor său bănesc, său lemne din pădurile Statului spre a putea să și reconstruiescă casele distruse prin incendiu. D. raportor Kivu, dă citire proiectului de lege, privitor la încurajarea fabricării țesăturilor, sforilor și sacilor de Jută. D-sa susține proiectul, arată cauzele care au făcut pe comisiune să admită ca introducerea în țară a Jutei, să fie scutită de vamă, ca astfel să o potă întrebuința și cel mai sărac; dă că Juta este mult mai estină, și astfel va scuti pe muncitorul sărac, care fiind obligat să și conserva produsele săle în saci, va recurge la Jută, deorece cănepa este cu mult mai scumpă, și nu toți muncitorii vor fi dispuși a plăti saci de cănepă, de aceea rog Camera a votă acest proiect fiind în avantajul muncitorului sărac. Arată că întrebuințarea plantelor textile, ne vor scuti de colosalul tribut ce suntem forțați a da streinilor. Conchide rugându Camera a da o protecție puternică acestei dezvoltări industriale punând chiar premii pentru realizarea scopului. Se pune la vot proiectul în total. D. I. Sturza dă că înainte de a obligă pe stat să cumpere dela o fabrică, cere a se ști câte fabrici vor exista în țară. Cere a se lua măsuri necesare ca nu cumva fabricantul să aducă marfă din străinătate și să o vină în țară ca produs al său — afară de acesta să se fi zeze și prețul. D. Lupulescu dă deslușirile cerute d-lui Sturza, dă că statul nu are decât a face licitații, și la care va participa și fabricantul român;

pană atunci însă, pană când se vor înființa fabrici în număr suficient, spre a satisface comanda. D. Lepurescu vorbește contra redactării proiectului de lege, susținându că trebuie a se șerge din proiect partea aceea, unde se dă, „ca statul să fie obligat a cumpăra numai dela fabricile române.“ Se pune la vot cu bile proiectul în total și se primesc. D. raportor Carabatescu dă citire proiectului de lege prin care se declară stinse rămășițele comunale și județene asupra căilor de comunicație ce se vor constata neincasate la 1 Iulie 1884, din debitele anilor trecuți pană la 1 Ianuarie 1879.

Ne cerând nimeni cuvântul, se pune la vot cu bile proiectul în total și se primesc. D. raportor al Comisiunii financiare Lascaș dă citire proiectului de lege, pentru deschiderea unui credit suplimentar de 831,174 lei pe seama Ministerului de finance, pentru diferența agiului ce este a se plăti de mai multe ministere în streinătate. Ne luându nimeni cuvântul, se pune la vot cu bile proiectul în total și se primesc. D. Butculescu dă citire proiectului de lege, pentru scutirea de vamă a scórței copacului de Coconar, trebuinciosă la industria de tăbăcăriă. Ne luându nimeni cuvântul se pune la vot cu bile proiectul de lege în total și se primesc.

SCRILE TELEGRAFICE.

(Serv. part. ală „Gaz. Trans.“)

Pesta, 5 Februarie. — Câștigul principal de 5000 fl. a loteriei arangiate în favoarea institutului de pensii a diariștilor a fost plătit de bancherul Fuchs pe basa unui loș fals ce i s'a prezentat. Înainte cu cinci zile s'a înfașșat adevăratul proprietar, și astfel ești la lmină că cel dinteu loș a fost falsificat. Criminalul falsificator a fost arestat la baile dela Stubnya. Fondul de pensii nu suferă prin acesta nici o pagubă.

Deșiu, 5 Februarie. — În 13 Februarie n. va pleca pe noua liniă ferată Deșiu-Bistrița primul tren cu comisiunea tehnică examinătoare.

DIVERSE.

Un nou proprietar de menageria. — „Budp. Tgbl.“ scrie: În cercurile aristocratice din Pesta circula de câtva timp o carte foarte hazlie, „Almanachul Gothei“, și anume volumul dedicat comiților. În această carte se află de rândul acesta un nou comite, anume comitele Ludovic Tisza, despre ale cărui insignii e scrisă o pagină întregă. Aceste insignii sunt foarte curioase, conțin, pe lângă corónă de cetățen, pălăria de duce, mantaua de principe și încă câteva bucăți de toaletă de ale personalităților nobile. Pe lângă acesta în insignii se vede o formală menageria. Nu numai mielul și bălaurul, ci și leul și tigru sunt puși și cui nu sunt de ajuns aceste fere, acela potă fi mulțămă cu o duzină de elefanți de toate mărimile. Când s'au prezentat aceste insignii oficiului heraldic din Viena, oficiul a declarat, că astfel de insignii n'au mai esistat și rugă să lase afară cel puțin câteva bucăți de îmbrăcăminte, căci în forma actuală aceste insignii ar fi cel mult o firmă pentru un proprietar de menageria. Noul comite însă se ținu de aceste insignii și, deorece fratele său este ministru-președinte al Ungariei, insigniile rămăseră neschimbate și se admiseră în contra opiniunii directe a oficiului heraldic.

**

„Ea“ — Dintr'o carte apărută de curând în nemțesce, sub titlul „Lexiconul amorului“, „Unitatea națională“ extrage următorul articol despre vorba „ea“ Ea însemneză ceea ce este mai frumos, mai dragășăș măi plin de spirit, mai amabil mai virtuos, mai încântător, mai tainic, mai dumnezeesc din tot ce esistă pe acest pământ, pană în momentul în care un capriciu al sorței face dintr'ensa o ființă urită și respingătoare. Ea e un inger, ce se preface în demon un porumbel ce devine șerpe, un miel ce se preface în tigr, o flóre care se vestejese și din mirosul căreia numai rămâne nimic în urmă. Uneori, în casuri fericite și foarte rare, ea nu se schimbă ci rămâne ingerul, porumbelul, mielul, flóre mirositoare, acesta depinde în prima liniă de la grădinarul care are să o îngrijescă.

**

Monede romane în Bucovina. — Lângă Suceava, un țeran român a găsit o olă plină de monede romane, despre cari încă nu se potă determina cu precizie une din ce epocă sunt, căci sunt foarte șterse. În orașul Siret s'a găsit la facerea unei case două cărămizi așa numite „lateres.“ Acestea sunt primele cărămizi romane găsite în Bucovina.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

din 4 Februarie st. n. 1885.

Table with 2 columns: Item (e.g., Rentă de aur, Bonuri croato-slavone) and Price (e.g., 100.-, 98.30).

Bursa de Bucuresci.

Cota oficială dela 22 Ianuarie st. v. 1884.

Table with 3 columns: Item (e.g., Renta română, Banca națională), Cump., and Vând.

Cursul pieței Brașov

din 5 Februarie st. n. 1885.

Table with 3 columns: Item (e.g., Bancnote românești, Argint românesc), Cump., and Vând.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturei.)

Cea mai eficientă gazetă ilustrată în toată lumea este de buna seamă Unica gazetă română populară:

Cărtile Săteanului Român

CĂRE ȘI-A ÎNCEPUTŪ CURSULŪ AL X-LEA

și ese în Gherla la „Cancelaria NEGRUȚIU“ în fie-care lună regulat în număr câte de o coală și mai bine.

Fie-care numără este ILUSTRAT cu 2-3 ICOANE.

Prețul de abonamentă pe anulă întregă e numai 1 florină v. a.

Noi am făcut și vom face din parte-ne totă ce ne va sta în putință, ca pentru neînsemnata sumă de 1 florenț v. a. să dăm poporului român o fâie bună și dragălașă — de învățatură și petrecere pentru totă Românii: — facă și inteligența română totă posibilul, ca poporul română împreună cu tinerimea română mai cu puțină știință de carte să afle că există această fâie; și suntem siguri, că peste puțină ea va străbate în casa și a celui mai săracă țerană, care știe numai cetă cătă de puțină. Numai de atăta rugămă pe domni preoți și învățatori: să spună poporului, că există o gazetă scrisă în limba lui și să îndemne pe cărturarii aceluia ca să cêră dela noi ună numără de probă, care îl trimitemă gratisă fie-cui, îndată ce ni-lă cere.

Abonații voră căpeta gratisă de totă și mai multe portrete și icône de mai mare preț decâtă e întregă prețulă de prenumerațiune.

Bôle secrete

le vindecă pe basa celei mai nouă constatări ale științei, chiar și casurile cele mai desperate fără ca cineva să fie împiedecată dela lucrul său. Asemenea vindecă urmările rele ale păcateloră tineretăi (onania), slăbiciune de nervi și impotența. Mare discrețiune. Ne rugămă pentru descrierea completă a bôlei.

Dr. Bella, membru ală mai multoră societăți științifice etc. 6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

Mersulă trenuriloră

pe linia Predeală-Budapesta și pe linia Teiușă-Aradă-Budapesta a călei ferate orientale de stată reg. ung.

Large table with 4 main sections: Predeală-Budapesta, Budapesta-Predeală, Teiușă-Aradă-Budapesta, and Budapesta-Aradă-Teiușă. Each section contains train schedules with columns for station, train type, and time.

Nota: Orele de noapte suntă cele dintre liniile grôse

Tipografia ALEXI, Brașov.